

باغچىدىكى ئاۋاز

ئانتونى بروۋن

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

FIRST VOICE



It was time to take Victoria, our pedigree Labrador, and Charles, our son, for a walk.

ئۇ چاغدا ئوغلۇم چارلس بىلەن بىللە ئىتىمىز ۋېكتورىيەنى يېتىلەپ

كېتىۋاتاتتۇق .



When we arrived at the park,
I let Victoria off her lead.
Immediately some scruffy
mongrel appeared and started
bothering her. I shooed it off,
but the horrible thing chased
her all over the park.

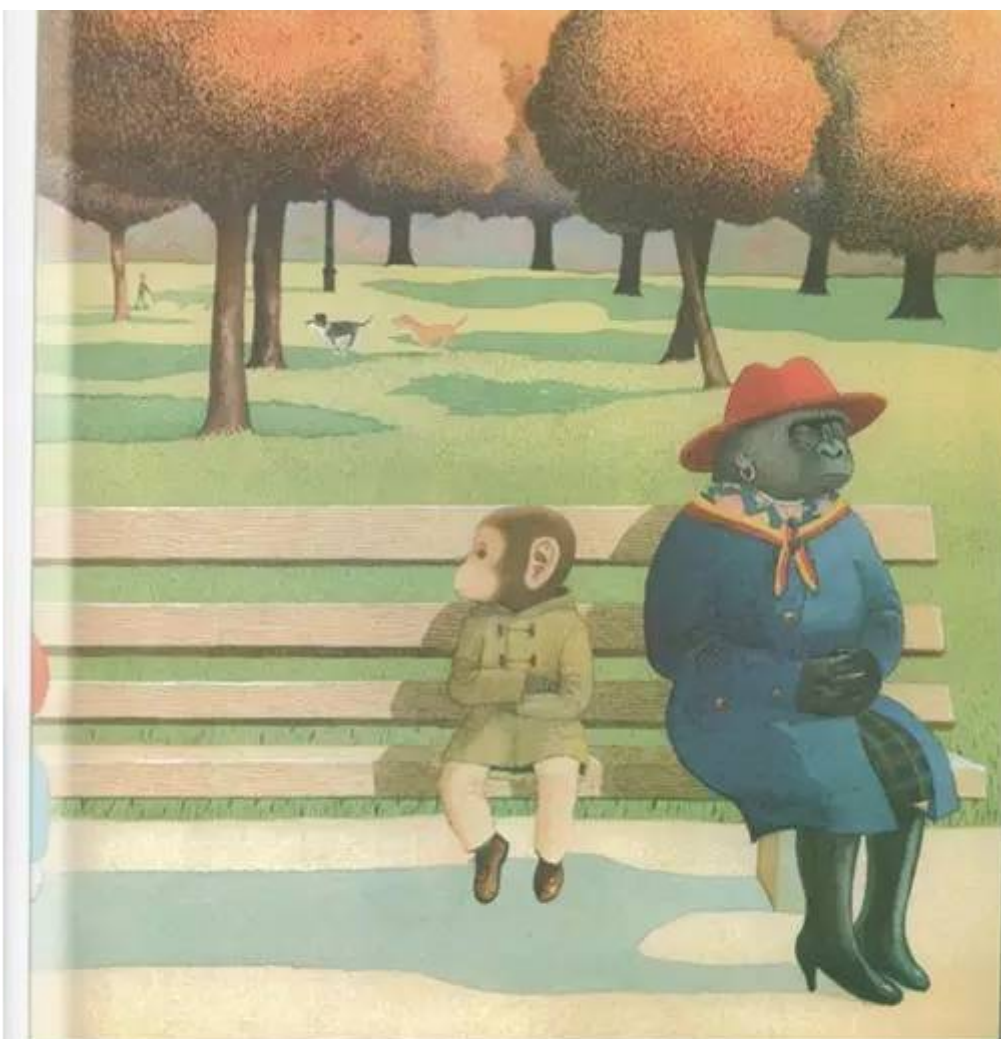


بىز باغچىغا يېتىپ كەلگەندىن كېيىن مەن ۋىكتورىيەنىڭ بويىغا باغلىغان شوپىنى

يېشىپ ئېلىۋەتتىم.

توساتتىن بىر مەيىزەت شالغۇت ئىت پەيدا بولۇپ، ئۇنىڭغا قاراپ خىرس قىلىشقا باشلىدى. مەن
ئۇنى قوغلىدىم، بىراق كىشىنى زېرىكتۈرىدىغان ئۇ ئىت باغچىنىڭ ھەممىلا يېرىدە ۋىكتورىيەگە

ئەگشپ يۈرەتتى .



I ordered it to go away, but it took no notice of me whatsoever. "Sit," I said to Charles. "H —"

مەن ئۇنى يىراققا قوغلىۋېتەي دېسەممۇ ئۇ پىسەنت قىلمىدى . «ئولتۇرايلى» دېدىم

چارلسقا .

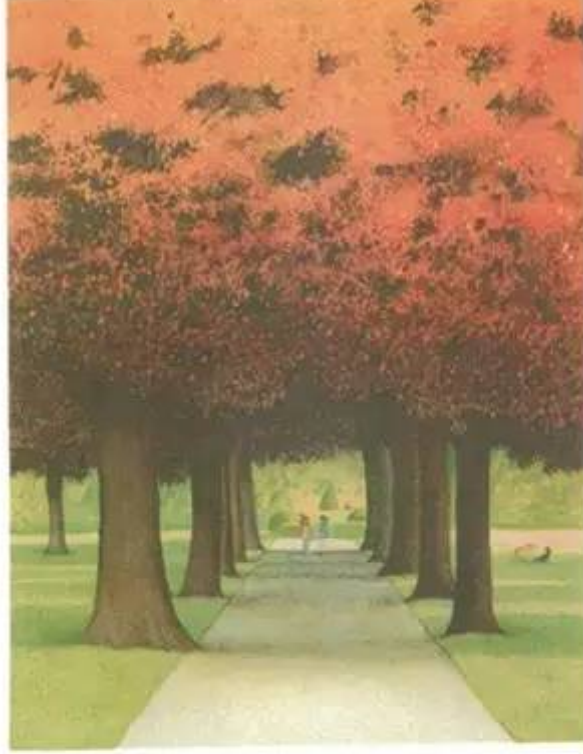


مەن ئولتۇرۇپ كەچتە نېمە يېسەك بولىدىغانلىقى ھەققىدە پىلان قىلىۋاتقان ۋاقتىدا
چارلىسنىڭ يوقلىقىنى كۆردۈم. ئاھ، قەدىرلىكىم! ئۇ نەگە كەتكەندۇ؟



You get some frightful
types in the park these
days! I called his name for
what seemed like an age.

مۇشۇ كۈنلەردە باغچىدا تۈرلۈك قورقۇنۇچلۇق ئىشلار ئۇچراپ تۇراتتى! مەن ئۇنىڭ
ئىسمىنى بىر ھازا چاقىردىم.



Then I saw him talking to
a very rough-looking child.
“Charles, come here. At
once!” I said. “And come
here please, Victoria.”

We walked home in silence.

كېيىن مەن ئۇنىڭ بىر تولىمۇ لۇكچەك چىراي بىر بالا بىلەن پاراڭلىشىپ
تۇرغانلىقىنى كۆردۈم. «چارلس، بۇياققا كەل، ھازىرلا!» - دېدىم مەن. «- ۋىكتورىيە، قايتىپ كەل»
بىز گەپ - سۆز قىلىشماي ئۆيگە قايتتۇق.

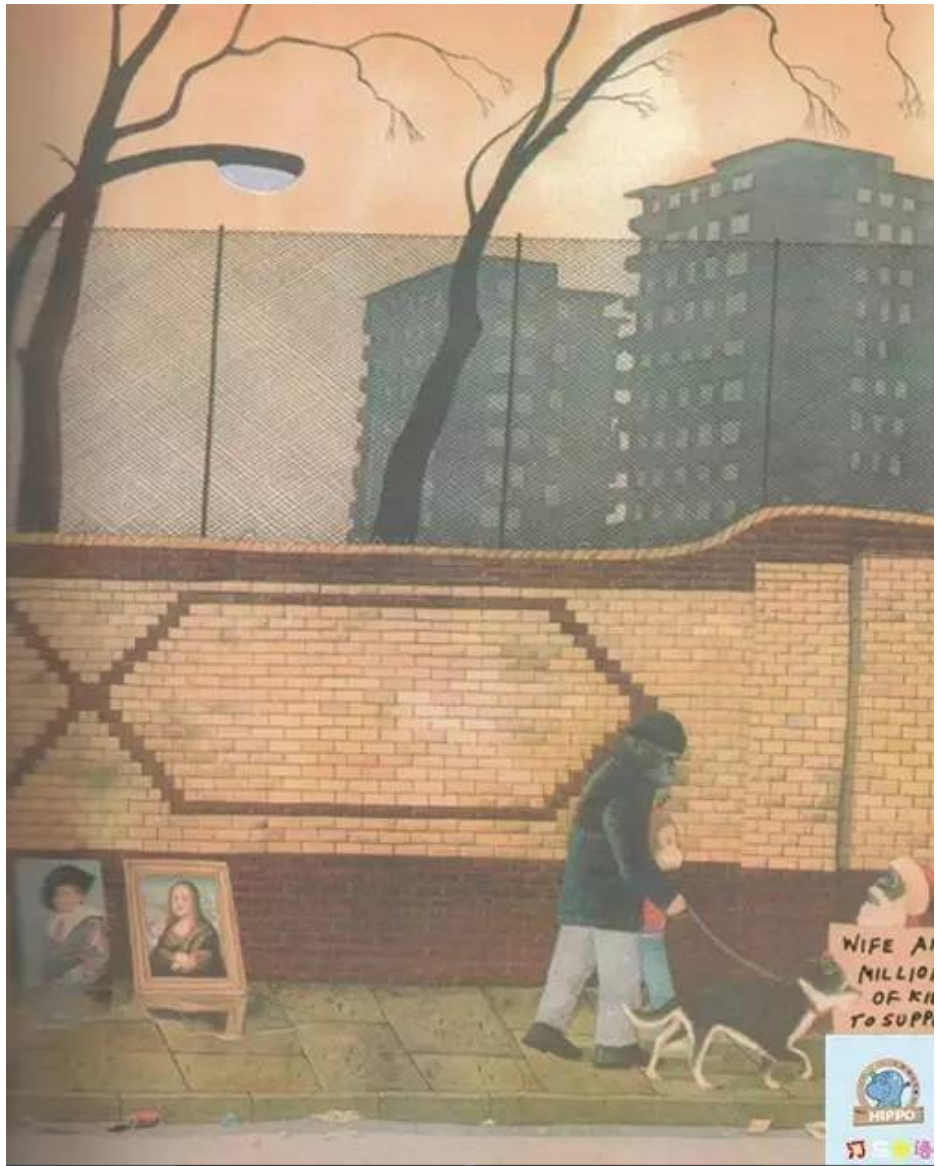


SECOND VOICE



I needed to get out of the house, so me and Smudge took the dog to the park.

مەن سىماج بىلەن بىللە سىرتقا چىقماقچى بولۇپ ئىتىمىزنى ئېلىپ باغچىغا باردۇق.





ئىت بۇيەرنى بەك ياقتۇراتتى. مەنمۇ ئۇ بۇيەردە ئېرىشكەنلەرنىڭ يېرىمغا بولسىمۇ
ئېرىشەلىشىمنى ئۈمۈد قىلاتتىم.

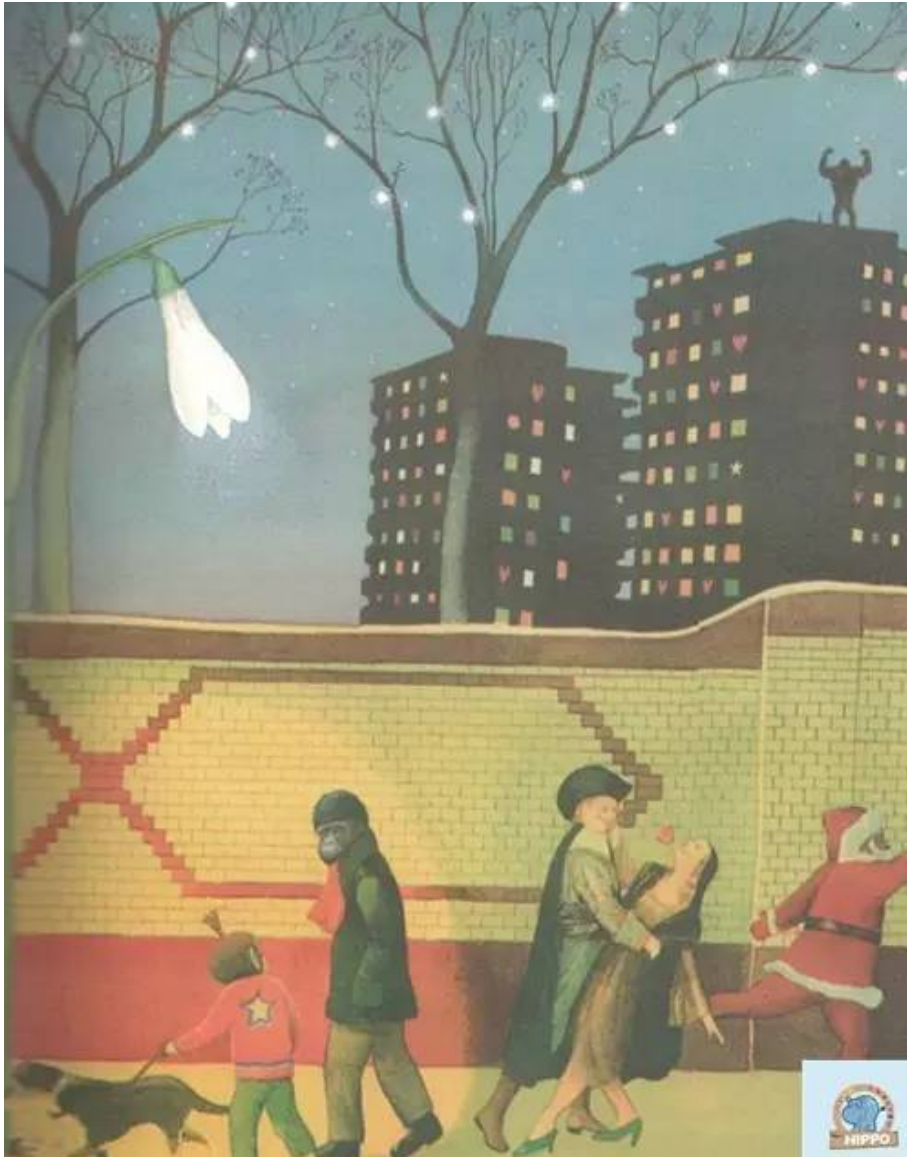


مەن بىر ئۇزۇن ئورۇندۇققا جايلىشىپ بىر پارچە قەغەزگە كۆز يۈگۈرتكەچ ئولتۇردۇم. ماڭا ئايان، بۇ بىر ۋاقىت ئىسراپچىلىقى، لېكىن بەلكىم سىز كىچىككىنە بولسىمۇ ئۈمۈدكە ئېرىشەلىشىڭىز مۇمكىن، شۇنداق ئەمەسمۇ؟

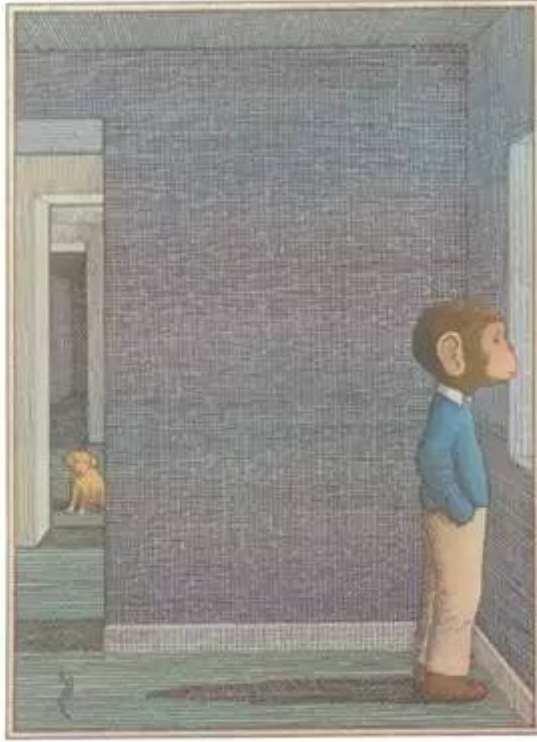


**Then it was time to go. Smudge
cheered me up. She chatted
happily to me all the way home.**

كېيىن كېتىدىغان ۋاقتىمىز بولدى. سىماچ مېنى خۇش قىلاتتى. ئۇ يول بويى مەن بىلەن
خۇشال پاراڭلىشىپ ماڭدى.



THIRD VOICE



I was at home on my own again.
It's so boring. Then Mummy said
that it was time for our walk.

مەن يەنە بىر كۈنى ئۆيدە ئولتۇراتتىم. بەكمۇ زېرىكشلىك ئىدى. كېيىن ئاپام ماڭا بىزنىڭ
بىللە سىرتقا چىقىپ ئايلىنىپ كېلىشىمىزنى ئېيتتى.



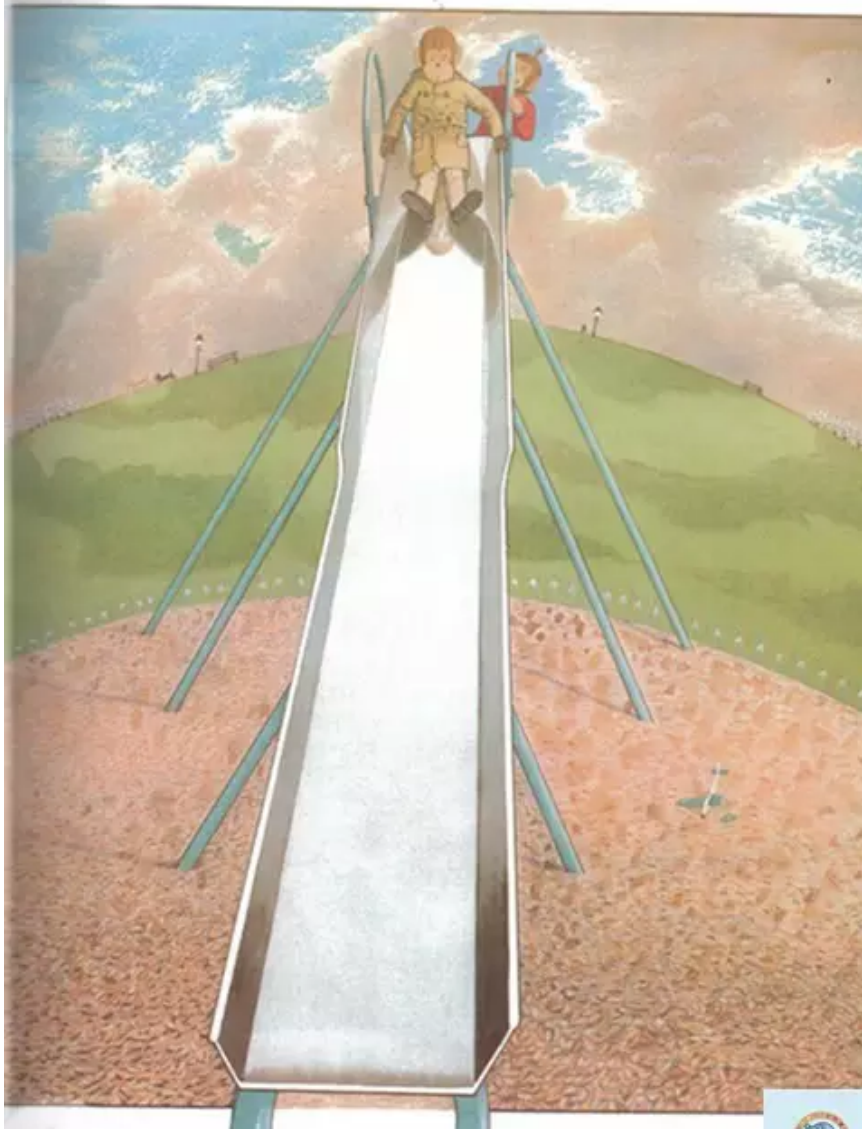
There was a very friendly dog in the park and
Victoria was having a great time. I wished I wa

باغچىدا تولمۇ دوستازە بىر ئىت بار ئىكەن، ۋىكتورىيە تولمۇ پەيزى بىر ۋاقت ئۆتكۈزگىلى
تۇردى. مەنمۇ شۇنداق قىلسامكەن دەيمەن.



“D’you wanna come on the slide?”
a voice asked. It was a girl,
unfortunately, but I went anyway.
She was brilliant on the slide, she
went really fast. I was amazed.

- سىرىلغۇچتا ئوينغۇغىز بارمۇ؟ - دەپ سورىدى بىر ئاۋاز. ئەسلىدە بىر قىزچاقكەن. مەن يەنىلا
ئوينغىلى باردىم. ئۇ سىرىلغۇچ ئويناشنىڭ ماھىرى ئىكەن. ئۇ بەكلا چاققان ئىدى. مەن ھەيران
قالدىم.





بۇ ئىككى ئىت كونا قەدىناسلار دەك ئايلىنىپ يۈگۈرۈشكە تۇردى.



The girl took off her
coat and swung on
the climbing frame,
so I did the same.

بۇ قىزچاق پەلتۇسنى سېلىۋېتىپ تورنىكقا يامشىپ چىقىپ تورنىكقا ئېسىلىپ ئايلىنىشقا
باشلىدى. شۇنىڭ بىلەن مەنمۇ ئۇنىڭدەك ئوينىدىم.



I'm good at climbing trees,
so I showed her how to do it.
She told me her name was
Smudge - a funny name, I know,
but she's quite nice. Then
Mummy caught us talking
together and I had to go home.

مەن دەرەخكە يامششقا ئۇستا ئىدىم، شۇڭا مەن ئۇ قىزچاققا قانداق يامششنى كۆرسىتىپ
قويدۇم. ئۇ ماڭا ئىسمىنىڭ «سىمادج» ئىكەنلىكىنى ئېيتىپ بەردى. - تازىمۇ قىزىق ئىسىمدە
بۇ، بىلىمەن، بىراق ئۇ بەكمۇ ياخشى قىز ئىدى. كېيىن ئاپام بىزنى بىللە پاراڭلىشىپ تۇرغاندا
تۇتۇۋالدى ھەم ئۆيگە قايتىدىغان بولدۇق .

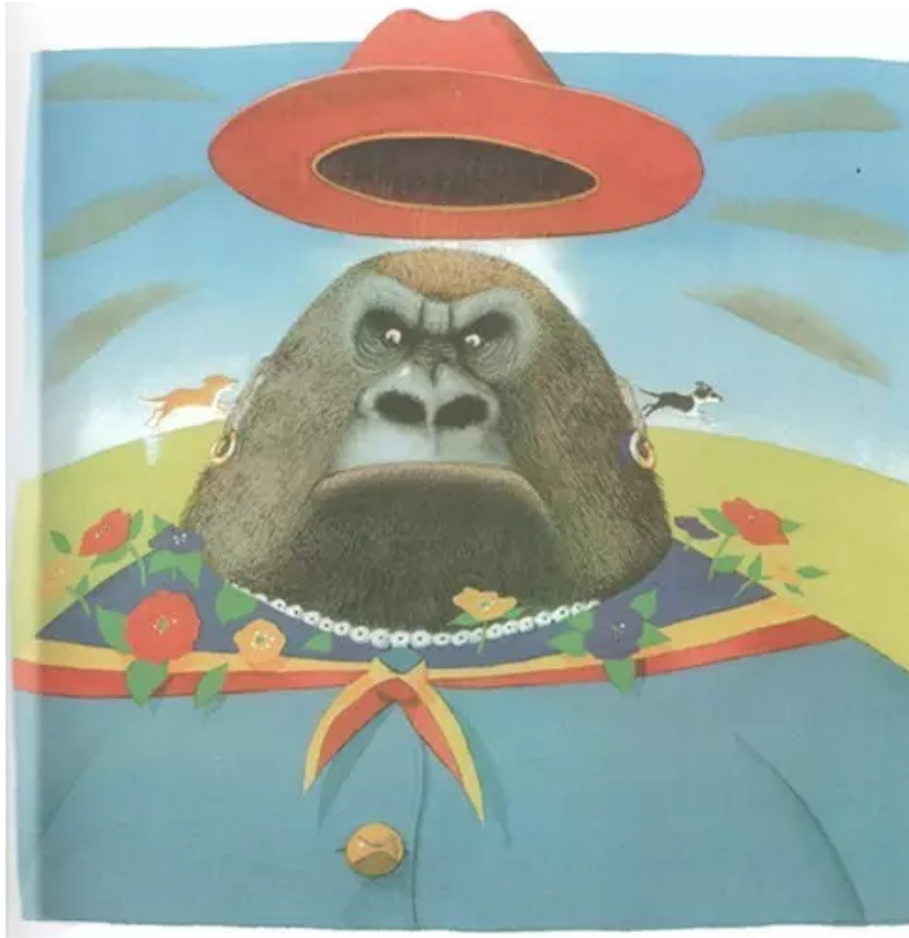


بەلكىم سىمادىج كېلەر قېتىمىمۇ بۇيەردە بوپ قالار ھە؟

FOURTH VOICE



دادام راسلا بەك زېرىكپ كەتكەندى، شۇڭا ئۇ بىزنىڭ ئالبېرتنى ئېلىپ باغچىغا
باردىغانلىقىمىزنى ئېيتقاندا بەك خۇش بوپ كەتتىم.



ئالبېرت دائىم بويىدىكى باغلاقنىڭ يېشىۋېتىلىشىگە ئالدىرايتتى. ئۇ باغلاقتىن بوشنىپلا ئۇدۇل ھېلىقى سۆيۈملۈك ئىت دوستىنىڭ يېنىغا چاپتى، ئۇنىڭ كاسسىنى پۇراپ كەتتى. (ئۇ دائىم شۇنداق قىلاتتى) ئەلۋەتتە، باشقا ئىتلار بۇنى كۆڭلىگە ئېپ كەتمەيتتى، بىراق ئۇنىڭ ئېگىسىنىڭ بۇنداق دۆتلۈك - كالۋالىققا ئاچچىقى كېلەتتى.



I got talking to this boy. I thought he was a bit of a wimp at first, but he's okay. We played on the see-saw and he didn't say much, but later on he was a bit more friendly.

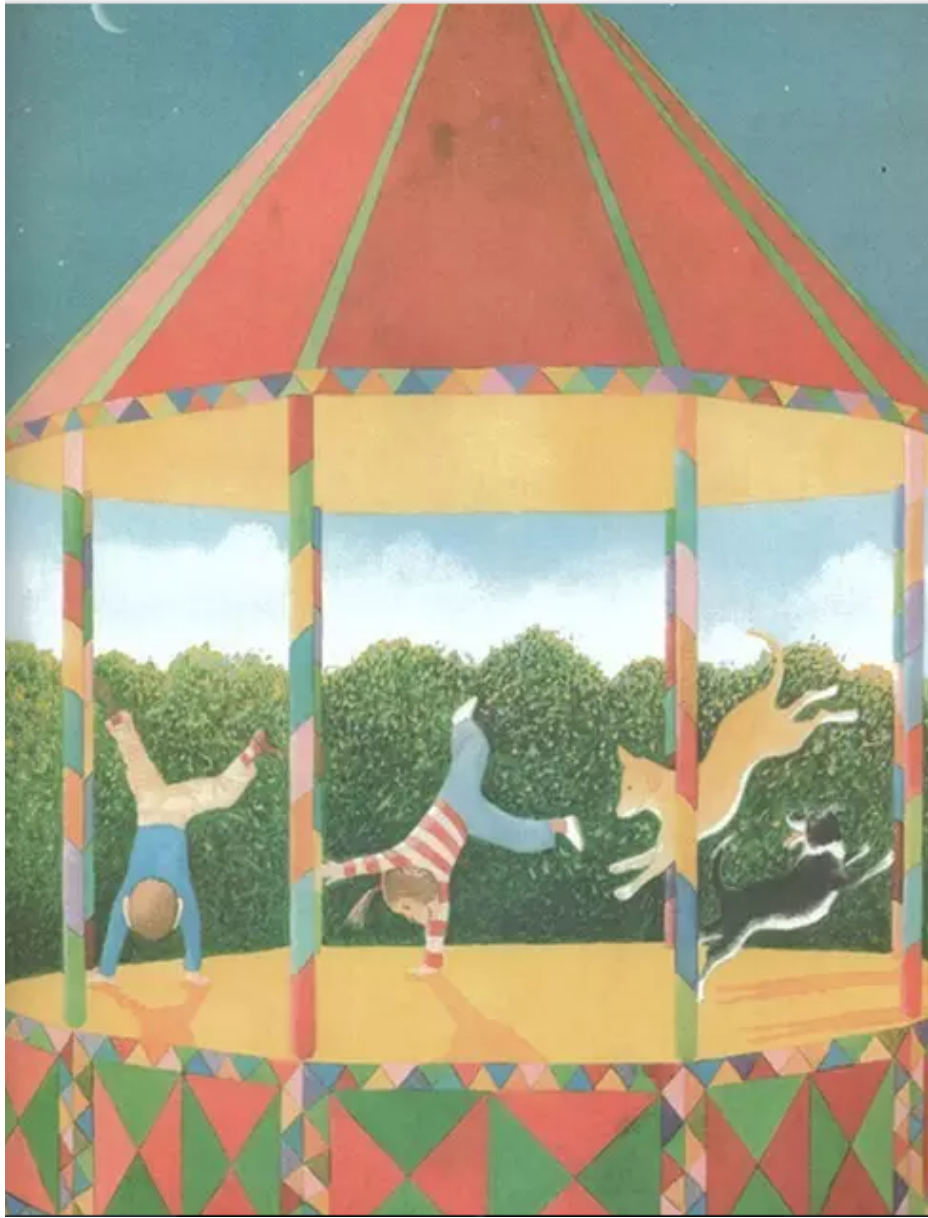
مەن ئۇ بالا بىلەن پاراڭلاشتىم. دەسلەپتە ئۇ بالا ماڭا سەل يارىماستەك كۆرۈنگەنىدى، بىراق ئۇ بولىدىكەن. بىز بىللە لىڭگىرتاقتاق ئوينىدۇق، ئۇ ئانچە كۆپ گەپ قىلمىغانتى، بىراق كېيىنچە ئۇ بەك دوستانە بوپ كەتتى.



بىز ئىككىمىز ئالبېرتنىڭ سۇغا چۆمۈلۈپ كەتكەنلىكىنى كۆرۈپ خۇشاللىقتىن يايىشىپ كۈلۈپ كېتىشتۇق .



كېيىن بىز ھەممىمىز سەھنىدە بىللە ئوينىدۇق. مەن بەكمۇ بەك شادلىق تۇيغۇلىرىغا چۆمۈلۈپ كەتتىم.



چارلي بىر تال گۈلنى ئۈزۈۋېلىپ ماڭا بەردى.



Then his mum called
him and he had to go.
He looked sad.

كېيىن، ئۇنىڭ ئاپىسى چاقىردى ۋە ئۇ كېتىدىغان بولدى. ئۇ مەيۈسلەنگەندەك كۆرۈنەتتى.



مەن ئۆيگە قايتقاندىن كېيىن ھېلىقى گۈلنى ئازراق سۇغا چىلىدىم ۋە دادامغا ناھايىتى
تەملىك گۈل چاي دەملەپ بەردىم.



When I got home I put the flower in some water, and made Dad a nice cup of tea.